

Natalia Álvarez

TRADUCTORA PÚBLICA DE INGLÉS

- + Comunicación proactiva
- + Entregas eficientes y a tiempo
- + Gestión profesional y amable
- + Cooperación y flexibilidad
- + Disponibilidad permanente



ÁREAS DE INTERÉS PRINCIPALES

- Educación y pedagogía.
- Nutrición y desarrollo de los niños
- Turismo y hotelería.

EDUCACIÓN

- **Traductorado Público de Inglés**, 2017-2021 • Universidad Católica Argentina (UCA)

- **Especialización en traducción audiovisual** • Decode Linguistic Solutions, 2022.

- **Webinar MemoQ: tu clave para descubrir el potencial oculto en el flujo del trabajo de la traducción** • MemoQ, 2022.

- **Fundamentos de la enseñanza para el aprendizaje: ser docente** • Coursera, 2022.

- **Curso sobre el libro: "Uncommon Sense Teaching"** • Coursera, 2022.

- **Jornada de alimentos ultraprocesados vs. alimentación casera** • Capacitarte, 2022.

- **Jornada del Valor de los alimentos: mucho más que nutrientes** • Capacitarte, 2022.

- **Editing 101 (EN>ES)** • Win & Winnow Translation Services, 2022.

- **Localización y traducción audiovisual: primeros pasos y trucos ninjas** • Traduversia, 2021.

- **Control de calidad con Xbench para Traductores** • Juan Macarlupu, 2022.

- **Diez secretos que deberías saber del Project Management** • Gustavo Mendez, 2022.

- **Jornada Interuniversitaria de Traducción e Interpretación**, 2020.

EXPERIENCIA LABORAL

Traductora Freelance

2021 - actualidad.

- Traducción de sitios web relacionados con el turismo y la hotelería, con instituciones educativas, venta de productos y servicios, marketing, y bienestar, entre otros.
- Traducción de contenido educativo, como por ejemplo, libros de editorial para alumnos de sexto grado, con herramientas como Wordfast Pro.
- Traducción y revisión de documentos públicos para clientes directos, junto con la asistencia que pudieran necesitar respecto de estos.
- Transcripción, traducción y subtitulado de videos en español e inglés.

Profesora particular de inglés

Autónoma. 2017 - actualidad.

- Clases particulares y de apoyo para niños, jóvenes, adultos y personas mayores.

Intérprete telefónica

Marzo de 2021 - junio de 2022.

- Interpretación consecutiva de llamadas de diferentes instituciones, como el Departamento de Salud Pública de Estados Unidos, el Departamento de Impuestos y Finanzas de Estados Unidos, de instituciones educativas y de la oficina del programa WIC, entre muchos otros establecimientos.

Docente de inglés

Colegio Calasanz. 2017 - 2021.

- Clases de inglés en Nivel Inicial y Primario.

Profesora de inglés

Instituto Left. 2018 - 2022

- Clases y coordinación de exámenes y eventos por nivel.